

糖尿病性網膜症

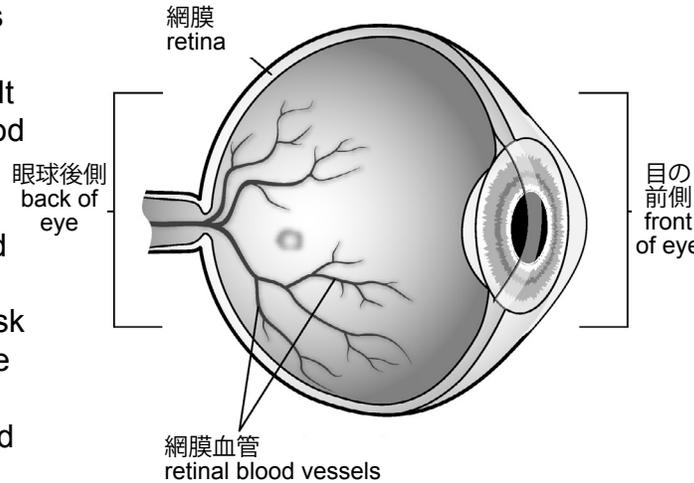
Diabetic Retinopathy

Diabetic retinopathy is an eye problem that can cause blindness. It occurs when high blood sugar damages small blood vessels in the back of the eye, called the retina. All people with diabetes are at risk for this problem. There are things you can do to reduce your risk and prevent or slow vision loss.

Diabetic retinopathy can affect both eyes. You may not have any signs at first. As it worsens, blood vessels weaken and leak blood and fluid. As new blood vessels grow they also leak blood and fluid. This causes blocks in your vision.

Signs of diabetic retinopathy

- Floating spots in your vision
- Blurred vision
- Blocked or hazy vision



糖尿病性網膜症は、眼の病気であり失明に繋がる恐れがあります。この症状は、高血糖によって網膜と呼ばれる眼の後側にある細い血管が損傷して起こります。すべての糖尿病患者がこの障害のリスクを抱えています。患者のリスクを軽減し、失明を防いだり遅らせるためにできることがあります。

糖尿病性網膜症は両眼に影響を及ぼすことがあります。最初は何の兆候も認められないこともあります。悪化に伴って血管が弱くなり、血や体液が漏れます。新しい血管が大きくなる時にも漏れが生じて、視野を遮る原因になります。

糖尿病性網膜症の兆候

- 視野に飛蚊が見える
- 視力がぼやける
- 視野が遮られたり、かすみ目が生じる

Your care

To help reduce your risk of vision loss:

- Keep your blood sugar levels well controlled. This is one of the best ways to protect your vision. Work with your doctor, nurse and dietitian.
- Keep your blood pressure and blood cholesterol levels normal. You may need to take medicine.
- Have an eye exam each year by an eye specialist that includes eye dilation. An eye exam can detect early changes before you have any signs.
- Call your doctor if you have any changes in your vision.

There is no cure for diabetic retinopathy, but laser treatment or surgery may be done to prevent or slow vision loss.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

対処法

以下の注意を守ることで失明のリスクを減らすことができます。

- 血糖値を注意深く管理します。これは視力を守るための最良の方法の一つです。主治医、看護師、および栄養士の協力を得てください。
- 血圧と血中コレステロールのレベルを正常値に維持します。薬を服用することが必要な場合もあります。
- 目の拡張を含めて眼科医の検診を毎年受けましょう。眼科検診を受けることで兆候が出る前に初期の変化を発見できる場合があります。
- 視力に変化が生じた場合は主治医に連絡してください。

糖尿病性網膜症の治療法はありませんが、失明を防いだり遅らせるためにレーザー措置や手術が施される場合もあります。

質問や不明な事項については、主治医師または看護師にご相談ください。